

## Instruction manual

**EN:** Convection heater  
**NL:** Convectionverwarming  
**FR:** Convecteur  
**DE:** Konvektionsheizgerät  
**PL:** Grzejnik konwekcyjny  
**CZ:** Konvekční ohříváč  
**IT:** Stufa a convezione  
**SK:** Konvekčný ohrievač  
**ES:** Calefactor por convección  
**PT:** Aquecedor de Convecção



This product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.

**ITEM: 871129204165**

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11  
5657 EM Eindhoven, The Netherlands  
[www.edco.nl](http://www.edco.nl)



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## CONVECTION HEATER

### Introduction











#### Before using for the first time

Fold out the page with the illustrations and make yourself familiar with the functions of the convector heater before using it for the first time. Please refer in addition to the operating instructions below and the safety advice. Use the appliance only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the heater on to anyone else, please ensure you also pass on all the documentation.

#### Areas of use

The appliance is intended for creating a warm air in closed, dry rooms. Other uses or modifications to the appliance shall be considered as improper use and could give rise considerable dangers.

The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The convector is designed for domestic use only and is not suitable for commercial purposes.

The following icons / symbols are used in this instruction manual :			
	Read the instruction manual	<b>W</b>	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!	<b>Hz</b>	Hertz (mains frequency)
	Caution - electric shock! Dangerous electric current - Danger to life!		Warning! Do not cover!
	Warning - Hot surfaces!		Proper procedure and handling.
	Risk of fire!		Risk of loss of life and accident to infants and children!
<b>V</b> 	Volt (AC)		Do not dispose of electric equipment in the household waste!

# SAFETY



## Safety advice

This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical appliances are used. The advice and instructions will help you to avoid serious injury and damage, so read carefully through the following information concerning safety and proper use.

- This product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.



- **RISK OF LOSS OF LIFE AND INJURY TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation or loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep the device out of reach of children.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Caution: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

## To avoid risk of death from electric shock:



- Do not operate the device if the mains lead or the mains socket is damaged  
**CAUTION!** Damaged mains leads present a serious danger to life from electric shock. If the appliance does not work perfectly or is damaged, have it examined and repaired immediately, but only at the service centre.
- Check the mains lead regularly for damage or the effects of ageing. In order to avoid a hazardous situation, a damaged mains lead must always be replaced by the manufacturer, its representative or an equivalent qualified person.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazardous situation.
- Protect the mains lead from sharp edges, pressure and hot surfaces.
- Do not use the appliance outside. Make sure that the mains lead never gets damp or wet during operation.
- Do not switch the appliance on if there is visible damage (e.g. cracks or breaks) or if you think that the appliance may have been damaged (e.g. after it has been dropped).
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

## To avoid danger to life from environmental factors:

- In order to avoid overheating, do not cover the heater
- Do not place the appliance out in the rain. Do not use it in a humid or wet environment.
- Do not use the appliance if there are glowing, hot or spark-generating parts inside it. Do not use the appliance in the vicinity of flammable or explosive liquids or gases.
- Always position or attach the device in such a way that combustible articles cannot catch fire.
- Always position or attach the device out of reach of people bathing, showering or swimming.
- Do not position the device directly below an electrical wall

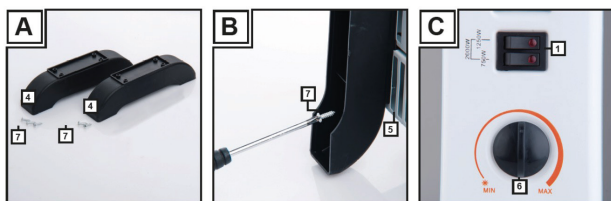


**WARNING!** Do not cover. Make sure that the appliance does not become covered by towels, curtains or similar objects as this could lead to overheating. You must ensure that the air inlet and outlet openings (2 and 5) are always unobstructed.

- Do not install the appliance immediately below a socket-outlet.

## PRODUCT INSTALLATION

### Description of parts



1. On / Off switches 750, 1250 and 2000 W
2. Ventilation slots
3. Recessed carrying handle
4. Feet
5. Ventilation slots
6. Thermostat
7. Screws for feet

## Supplied components

### Check the supplied components immediately after unpacking:

- 1 x convector heater
- 2 x feet
- 4 x screws
- 1 x operating instructions

### Attaching the feet (refer to Fig. B):

1. Lay the convector heater carefully on its side.
2. Place the feet (4) under the convector heater in such a way that the screw holes are correctly aligned.
3. Tighten the screws (4) until they are hand-tight. The feet (7) should now be securely attached. Note: When deciding on the position of the appliance please refer to the safety advice above and the information in the section "Bringing the appliance into use".

## Operation



### Before use

Before using the device for the first time, check that the mains voltage corresponds with that indicated on the device.



Also check that your electrical mains system has adequate capacity for the output indicated on the device.



Make sure that the mains lead does not present a trip hazard. Always direct the mains lead away from the rear of the device.



Protect the mains lead from sharp edges, pressure and hot surfaces.

## Bringing the appliance into use

The voltage at the power supply must match that shown on the rating plate (220-240V ~ 50Hz) on the device.



## Switching on and off

**DANGER OF BURNS!** The device becomes hot during operations. Make sure no one, especially a child or pet, is placed in any danger by the operation of the device.  
Do not touch the ventilation slots (2) and the device itself (5). Let it cool down completely first.

## Operation

1. The convector has an On/Off switch. To switch the convector on, put the On/Off switch (1) on the left-hand side of the appliance into position “I” (750 / 1250 / 2000 W).
2. To switch the convector off, put the On/Off switch (1) on the side of the device into position “O”.
3. Use the thermostat (6) to set the desired temperature.

## Technical specifications

Nominal voltage:	220-240V ~ 50Hz
Nominal power input:	1.800 - 2.000 W
Output settings:	3 (750, 1.250 / 2.000 W)
Dimensions:	approx. 53 x 20x 38.5 cm
Weight:	approx. 2.14 kg

Description of the appliance:	Convection Heater
Contact details:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, The Netherlands

# Product specifications

<b>Model identifier(s): CH-Y02</b>					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>			<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>		
Nominal heat output	Pnom	1,9	kW	Manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,7	kW	Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous	Pmax, c	1,9	kW	Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			Fan assisted heat output		NA
At nominal heat output	elmax	NA	kW	<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>	
At minimum heat output	elmin	NA	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	eISB	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				With mechanic thermostat room temperature control	Yes
				With electronic room temperature control	No
				Electronic room temperature control plus day timer	No
				Electronic room temperature control plus week timer	No
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>	
				Room temperature control, with presence detection	No
				Room temperature control, with open window detection	No
				With distance control option	No
				With adaptive start control	No
				With working time limitation	No
				With black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				



## CONVECTIEVERWARMING

### Introductie












#### Voor het eerste gebruik

Vouw de pagina met de afbeeldingen uit en leer de functies van de convectorverwarming kennen voordat u hem voor het eerst gebruikt. Raadpleeg bovendien de onderstaande gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor het aangegeven doel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u de verwarming aan iemand anders doorgeeft, zorg er dan voor dat u ook alle documentatie doorgeeft.

#### Toepassingsgebieden

Het toestel is bedoeld voor het creëren van warme lucht in gesloten, droge ruimtes. Ander gebruik of andere wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren opleveren.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies of schade als gevolg van onjuist gebruik. De convector is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt voor commerciële doeleinden.

De volgende iconen/symbolen worden in deze handleiding gebruikt:			
	Lees de gebruiksaanwijzing door	<b>W</b>	Watt (effectief vermogen)
	Wees voorzichtig en let op de veiligheidsvoorschriften!	<b>Hz</b>	Hertz (frequentie netspanning)
	Opgepast - elektrische schok! Gevaarlijke elektrische stroom - Levensgevaar!		Waarschuwing! Dek het niet af!
	Waarschuwing - Hete oppervlakken!		Juiste procedure en behandeling.
	Brandgevaar!		Levensgevaar en gevaar voor ietsel voor zuigelingen en kinderen!
<b>V</b> 	Volt (AC)	 	Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

# VEILIGHEID



## Veiligheidsadvies

Dit veiligheidsadvies is een belangrijk onderdeel van deze gebruiksaanwijzing en moet bij elk gebruik van elektrische apparaten in acht worden genomen. De adviezen en instructies zullen u helpen ernstig letsel en schade te voorkomen, dus lees de volgende informatie over veiligheid en juist gebruik aandachtig door.

- Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik



- **LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR LETSEL VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal of het apparaat omgaan. Er bestaat gevaar voor verstikking of overlijden door een elektrische schok. Kinderen onderschatten vaak de gevaren van elektrische apparaten. Houd het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van de verwarming, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot en met 7 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet bedienen en schoonmaken en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Let op: Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. U moet met name goed opletten als er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van acht jaar en ouder en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis, mits dit plaatsvindt onder toezicht of zij instructies hebben gekregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en mits zij de gevaren in verband daarmee begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigingswerkzaamheden en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

## Om het risico op een elektrische schok te verminderen:



- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of het stopcontact beschadigd is  
**VOORZICHTIG!** Beschadigde netsnoeren vormen een ernstig levensgevaar door elektrische schokken. Als het apparaat niet perfect werkt of beschadigd is, laat het dan onmiddellijk onderzoeken en repareren, maar alleen bij het servicecentrum.
- Controleer het netsnoer regelmatig op schade of veroudering. Om een gevaarlijke situatie te voorkomen, moet een beschadigd netsnoer altijd worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het, om gevaarlijke situaties te vermijden, worden vervangen door de fabrikant, de serviceagent of andere bevoegde personen.
- Bescherm het netsnoer tegen scherpe randen, druk en hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Zorg ervoor dat het netsnoer nooit vochtig of nat wordt tijdens het gebruik.
- Schakel het apparaat niet in als er zichtbare schade is (bijv. scheuren of breuken) of als u denkt dat het apparaat beschadigd is (bijv. nadat het is gevallen).
- Gebruik deze verwarming niet in de directe omgeving van een bad, douche of zwembad.

## Om levensgevaar door omgevingsfactoren te voorkomen:

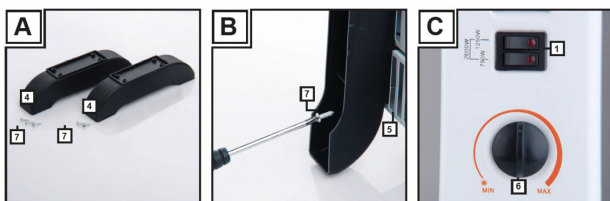
- Dek de verwarming niet af om oververhitting te voorkomen
- Zet het toestel niet in de regen. Gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving.
- Gebruik het apparaat niet als er gloeiende, hete of vonken producerende onderdelen in zitten. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare of explosieve vloeistoffen of gassen.
- Plaats of bevestig het apparaat altijd zodanig dat brandbare voorwerpen geen vlam kunnen vatten.
- Plaats of bevestig het apparaat altijd buiten het bereik van mensen die baden, douchen of zwemmen.
- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.



- **WAARSCHUWING!** Dek het niet af. Zorg ervoor dat het toestel niet wordt afgedekt door handdoeken, gordijnen of soortgelijke voorwerpen, aangezien dit tot oververhitting kan leiden. U moet ervoor zorgen dat de luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen (2 en 5) altijd vrij zijn.
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.

## PRODUCTINSTALLATIE

### Beschrijving van onderdelen



1. Aan-/uit Schakelaars 750, 1250 en 2000 W
2. Ventilatieopeningen
3. Verzonken handvat
4. Voeten
5. Ventilatieopeningen
6. Thermostaat
7. Schroeven voor voetjes

## **Meegeleverde onderdelen**

### **Controleer de meegeleverde onderdelen onmiddellijk na het uitpakken:**

- 1x convectorverwarming
- 2 x voetjes
- 4 x schroeven
- 1 x gebruiksaanwijzing

### **De voetjes bevestigen (zie figuur B):**

1. Leg de convectorverwarming voorzichtig op de zijkant.
2. Plaats de voetjes (4) zodanig onder de convectorverwarming dat de schroefgaten correct zijn uitgelijnd.
3. Draai de schroeven (4) handvast aan. De voeten (7) moeten nu goed vastzitten. Let wel: Raadpleeg bij het bepalen van de plaats van het toestel het bovenstaande veiligheidsadvies en de informatie in het hoofdstuk "Ingebruikneming".

## **BEDIENING**



### **Voorafgaand aan het eerste gebruik**

Controleer voor het eerste gebruik of de netspanning overeenkomt met de op het apparaat aangegeven spanning.



Controleer ook of uw elektriciteitsnet voldoende capaciteit heeft voor het op het apparaat aangegeven vermogen.



Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar oplevert. Richt het netsnoer altijd weg van de achterkant van het apparaat.



Bescherm het netsnoer tegen scherpe randen, druk en hete oppervlakken.

## **Ingebruikneming**

De spanning op de voeding moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje (220-240V ~ 50Hz) van het apparaat staat vermeld.



## In- en uitschakelen

**BRANDGEVAAR!** Het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Zorg ervoor dat niemand, met name een kind of huisdier, door het gebruik van het apparaat in gevaar wordt gebracht.

Raak de ventilatieopeningen (2) en het apparaat zelf (5) niet aan. Laat het eerst volledig afkoelen.

## BEDIENING

1. De convector heeft een aan-/uit-schakelaar. Om de convector in te schakelen zet u de Aan-/Uit-schakelaar (1) aan de linkerkant van het apparaat in stand "I" (750 / 1250 / 2000 W).
2. Om de convector uit te schakelen zet u de Aan-/Uit-schakelaar (1) aan de zijkant van het apparaat in stand "O".
3. Gebruik de thermostaat (6) om de gewenste temperatuur in te stellen.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Nominale spanning:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Nominaal ingangsvermogen:	1.800 - 2.000 W
Instellingen voor uitvoer:	3 (750, 1.250 / 2.000 W)
Afmetingen:	ong. 53 x 20x 38.5 cm
Gewicht:	Ongeveer 2,14 kg

Omschrijving van het toestel:	Convectieverwarming
Contactgegevens:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Nederland

# PRODUCTSPECIFICATIES

Modelidentificatie(s): CH-Y02					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>			<b>Type warmtebron, alleen voor elektrische lokale accumulatiekachels (kies één)</b>		
Nominale warmteafgifte	P <sub>nom</sub>	1,9	kW	Handmatige warmteregeling, met geïntegreerde thermostaat.	NA
Minimum warmteafgifte (indicatief)	P <sub>min</sub>	0,7	kW	Handmatige warmteregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurterugkoppeling.	NA
Maximale continue	P <sub>max,c</sub>	1,9	kW	Elektronische warmteregeling met ruimte- en/of buitentemperatuurterugkoppeling.	NA
<b>Verbruik van hulpelektriciteit</b>			Ventilatorgestuurde warmteafgifte.		
Bij nominale warmteafgifte	el <sub>max</sub>	NA	kW	<b>Type warmteafgifte/ kamertemperatuurregeling (kies één).</b>	
Bij minimale warmteafgifte	el <sub>min</sub>	NA	kW	Eenfasige warmteafgifte en geen regeling van de kamertemperatuur.	Nr
In stand-bystand	el <sub>SB</sub>	NA	kW	Twee of meer handmatige fasen, geen regeling van de kamertemperatuur.	Nr
				Met mechanische thermostaat voor regeling van de kamertemperatuur.	Ja
				Met elektronische regeling van de kamertemperatuur.	Nr
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dagtimer.	Nr
				Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer.	Nr
			<b>Overige regelmogelijkheden (meerdere selecties mogelijk)</b>		
				Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie.	Nr
				Regeling van de kamertemperatuur, met open vensterdetectie.	Nr
				Met afstandsbesturingsoptie.	Nr
				Met adaptieve startbesturing.	Nr
				Met werktijdbeperking.	Nr
				Met zwarte bolsensor.	Nr
Contactgegevens:	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Nederland.				

## CONVECTEUR

### Introduction











#### Avant la première utilisation

Dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec les fonctions du convecteur avant de l'utiliser pour la première fois. Veuillez également consulter les instructions d'utilisation ci-dessous ainsi que les conseils de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement comme décrit et pour la finalité indiquée. Conservez ces instructions en lieu sûr. Si vous confiez le convecteur à une autre personne, veuillez vous assurer de lui remettre également toute la documentation.

#### Domaines d'utilisation

L'appareil est conçu pour générer de l'air chaud dans les pièces sèches et fermées. Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil sera considérée comme une utilisation inappropriée susceptible de causer des dangers considérables.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage découlant d'une utilisation inappropriée. Le convecteur est uniquement conçu pour une utilisation domestique et ne convient pas à des applications commerciales.

Les icônes/symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'instructions :			
	Lisez le manuel d'instructions	<b>W</b>	Watts (Puissance efficace)
	Respectez les mises en garde et les avis de sécurité !	<b>Hz</b>	Hertz (fréquence secteur)
	Attention - risque de choc électrique ! Courant électrique dangereux - Danger pour la vie !		Avertissement ! Ne pas couvrir !
	Avertissement - Surfaces chaudes !		Procédure et manipulation appropriées.
	Risque d'incendie !		Risque de décès et d'accidents pour les nourrissons et les enfants !
<b>V</b> 	Volts (CA)		Ne jetez pas un équipement électrique avec les déchets ménagers !



# SÉCURITÉ



## Conseils de sécurité

Ces conseils de sécurité constituent une partie importante des instructions d'utilisation et doivent être respectés chaque fois que des appareils électriques sont utilisés. Les conseils et les instructions vous permettront d'éviter des blessures graves et des dommages importants. Par conséquent, lisez attentivement les instructions suivantes concernant la sécurité et l'utilisation adéquate.

- Ce produit ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour un usage occasionnel.



- **RISQUE DE DÉCÈS ET DE BLESSURES POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec les éléments d'emballage ou l'appareil. Il existe un risque d'étouffement ou de décès par choc électrique. Les enfants sous-estiment souvent les dangers liés aux appareils électriques. Maintenez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni effectuer son entretien.
- Attention : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement vigilant lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance s'ils sont surveillés ou si des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été fournies et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont surveillés et ont plus de 8 ans.

## Pour éviter tout risque de décès par choc électrique :



- N'utilisez pas l'appareil si le câble secteur ou la prise secteur sont endommagés  
**ATTENTION !** Un câble secteur endommagé présente un grave danger pour la vie en raison du risque de choc électrique. Si l'appareil ne fonctionne pas parfaitement ou est endommagé, faites-le examiner et réparer immédiatement, mais uniquement dans un centre de service.
- Contrôlez régulièrement le câble secteur pour vous assurer de l'absence de dommages ou d'effets du vieillissement. Afin d'éviter une situation dangereuse, un câble secteur endommagé doit toujours être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne aux qualifications équivalentes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter une situation dangereuse.
- Protégez le câble secteur contre les bords tranchants, la pression et les surface chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Assurez-vous que le câble secteur n'est jamais humide ou mouillé pendant le fonctionnement.
- N'allumez pas l'appareil en présence d'un dommage visible (par exemple des fissures ou des craquelures) ou si vous pensez que l'appareil peut avoir été endommagé (par exemple après être tombé).
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

## Pour éviter tout danger pour la vie dû à des facteurs environnementaux :

- Afin d'éviter que le radiateur ne surchauffe, ne le couvrez pas
- Ne placez pas l'appareil dehors sous la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil s'il comporte des pièces incandescentes, chaudes ou qui génèrent des étincelles. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables ou explosifs.
- Placez ou attachez toujours l'appareil de manière à ce que des éléments combustibles ne puissent pas prendre feu.

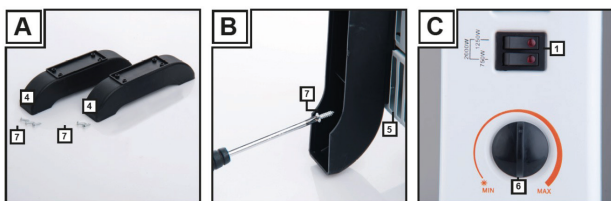
- Placez ou attachez toujours l'appareil hors de portée des personnes qui prennent un bain, se douchent ou se baignent.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.



- **AVERTISSEMENT !** Ne pas couvrir. Assurez-vous que l'appareil n'est pas couvert par des serviettes, des rideaux ou des objets similaires car cela pourrait entraîner une surchauffe. Vous devez vous assurer que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air (2 et 5) ne sont jamais obstruées.
- N'installez pas l'appareil sous une prise de courant.

# INSTALLATION DU PRODUIT

## Description des éléments



1. Interrupteur marche/arrêt, 750, 1250 et 2000 W
2. Fentes de ventilation
3. Poignée de transport encastrée
4. Pieds
5. Fentes de ventilation
6. Thermostat
7. Vis pour les pieds

## Éléments fournis

### Vérifiez les éléments fournis immédiatement après le déballage :

- 1 x convecteur
- 2 x pieds
- 4 x vis
- 1 x instructions d'utilisation

### Fixation des pieds (voir Fig. B) :

1. Posez délicatement le convecteur sur le côté.
2. Placez les pieds (4) sous le convecteur de manière à ce que les trous de vis soient correctement alignés.
3. Serrez bien les vis (4). Les pieds (7) devraient à présent être solidement fixés. Remarque : Lors du choix de l'emplacement de l'appareil, veuillez consulter les conseils de sécurité ci-dessus ainsi que les informations de la section « Mise en service de l'appareil ».

## FONCTIONNEMENT



### Avant utilisation

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez que la tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.



Vérifiez également que votre système électrique secteur présente une capacité adéquate pour la puissance de sortie indiquée sur l'appareil.



Assurez-vous que le câble secteur ne présente pas de risque de trébuchement. Dirigez toujours le câble secteur à l'écart de l'arrière de l'appareil.



Protégez le câble secteur contre les bords tranchants, la pression et les surfaces chaudes.

### Mise en service de l'appareil

La tension de l'alimentation électrique doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique (220-240 V ~ 50 Hz) de l'appareil.



## Mise en marche et arrêt

**RISQUE DE BRÛLURES !** L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Assurez-vous que personne, en particulier un enfant ou un animal, n'est mis en danger pendant le fonctionnement de l'appareil.

Ne touchez pas les fentes de ventilation (2) et l'appareil lui-même (5). Laissez-le d'abord refroidir complètement.

## FONCTIONNEMENT

1. Le convecteur dispose d'un interrupteur marche/arrêt. Pour allumer le convecteur, mettez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur le côté gauche de l'appareil en position « I » (750/1250/2000 W).
2. Pour éteindre le convecteur, mettez l'interrupteur marche/arrêt (1) sur le côté de l'appareil en position « O ».
3. Utilisez le thermostat (6) pour régler la température souhaitée.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale :	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance d'entrée nominale :	1 800 - 2 000 W
Réglages de sortie :	3 (750, 1 250, 2 000 W)
Dimensions :	environ 53 x 20 x 38,5 cm
Poids :	environ 2,14 kg

Description de l'appareil :	Convecteur
Coordonnées :	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Pays-Bas

# SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Identifiant(s) de modèle : CH-Y02					
Article	Symbole	Valeur	Unité	Article	Unité
Débit de chaleur			Type d'apport de chaleur, pour les radiateurs électriques portables à accumulation pièce par pièce (sélectionnez une option)		
Débit de chaleur nominal	Pnom	1,9	kW	Commande de charge de chaleur manuelle, avec thermostat intégré.	NA
Débit de chaleur minimum (indicatif)	Pmin	0,7	kW	Commande de charge de chaleur manuelle, avec retour d'information de température ambiante et/ou extérieure.	NA
Continu maximum	Pmax, c	1,9	kW	Commande de charge de chaleur électronique avec retour d'information de température ambiante et/ou extérieure.	NA
Consommation électrique auxiliaire			Débit de chaleur assisté par ventilateur.		NA
Au débit de chaleur nominal	elmax	NA	kW	Type de débit de chaleur/commande de température ambiante (sélectionnez une option).	
Au débit de chaleur minimum	elmin	NA	kW	Débit de chaleur à une phase et pas de commande de température ambiante.	Non
En mode veille	elSB	NA	kW	Deux phases manuelles ou plus, pas de commande de température ambiante.	Non
				Avec commande de température ambiante à thermostat mécanique.	Oui
				Avec commande de température ambiante électronique.	Non
				Commande de température ambiante électronique avec minuteur journalier.	Non
				Commande de température ambiante électronique avec minuteur hebdomadaire.	Non
				Autres options de commande (plusieurs sélections possibles)	
				Commande de température ambiante, avec détection de présence.	Non
				Commande de température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte.	Non
				Avec option de télécommande.	Non
				Avec commande de démarrage adaptatif.	Non
				Avec limite de temps de fonctionnement.	Non
				Avec capteur à ampoule noire.	Non
Coordonnées	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Pays-Bas.				

# KONVEKTIONSHEIZGERÄT

## Einführung

### Vor der ersten Verwendung

Klappen Sie die Seite mit den Abbildungen aus, um sich vor der ersten Verwendung mit dem Konvektionsheizgerät vertraut zu machen. Bitte beachten Sie neben den folgenden Anleitungen auch die Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Gerät nur wie beschrieben und für den angegebenen Verwendungszweck. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf. Stellen Sie sicher, dass Sie die gesamte Dokumentation übergeben, wenn Sie das Heizgerät an eine andere Person weitergeben.

### Anwendungsbereiche

Das Gerät dient zur Erzeugung warmer Luft in geschlossenen, trockenen Räumen. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Gerät werden als unsachgemäße Nutzung betrachtet und können beträchtliche Gefahren mit sich bringen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für aus einer unsachgemäßen Nutzung entstehende Schäden oder Verluste. Das Heizgerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

In dieser Anleitung werden die folgenden Symbole verwendet:			
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung	<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise.	<b>Hz</b>	Hertz (Netzfrequenz)
	Achtung - Stromschlag! Gefahr durch elektrischen Strom Lebensgefahr!		Warnung! Nicht abdecken!
	Warnung – heiße Oberflächen!		Ordnungsgemäße(s) Verfahren und Handhabung
	Brandgefahr!		Lebensgefahr und Unfallgefahr für Kinder und Säuglinge!
<b>V</b> ~	Volt (AC)		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht im Hausmüll!!



# SICHERHEIT



## Sicherheitshinweis

Dieser Sicherheitshinweis ist ein wichtiger Bestandteil dieser Bedienungsanleitung und muss bei jeder Verwendung von Elektrogeräten beachtet werden. Dieser Sicherheitshinweis und die Anleitung tragen dazu bei, schwere Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie daher die folgenden Informationen zur Sicherheit und korrekten Verwendung sorgfältig durch.

- Dieses Product ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.



- **LEBENSGEFAHR UND VERLETZUNGSGEFAHR FÜR SÄUGLINGS UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit den Verpackungsmaterialien oder dem Gerät. Es besteht Ersticken Gefahr bzw. Lebensgefahr durch Stromschlag. Kinder unterschätzen oft die Gefahren, die mit Elektrogeräten verbunden sind. Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ununterbrochen unter Aufsicht eines Erwachsenen stehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht mit der Steckdose verbinden, Einstellungen vornehmen und die Reinigung bzw. Wartung durchführen.
- Achtung: Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Bei Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder eine Unterweisung in der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und benutzerseitige Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

## Um Lebensgefahr durch Stromschlag zu verhindern:



- **Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.**  
**ACHTUNG!** Beschädigte Netzkabel stellen durch einen möglichen Stromschlag eine ernsthafte Lebensgefahr dar. Wenn das Gerät nicht perfekt funktioniert oder beschädigt ist, muss dieses unverzüglich im Servicezentrum untersucht und repariert werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterungsanzeichen. Um eine gefährliche Situation zu vermeiden, muss ein beschädigtes Netzkabel immer vom Hersteller, seinem Vertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, von dessen Kundendienstvertretung oder von ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten, Druck und heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel niemals während des Betriebs feucht oder nass wird.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn sichtbare Schäden (z. B. Risse oder Bruchstellen) vorhanden sind oder wenn Sie denken, dass das Gerät beschädigt sein könnte (z. B. nachdem es heruntergefallen ist).
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

## Um eine Lebensgefahr aufgrund von Umweltfaktoren zu vermeiden:

- Decken Sie das Gerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden
- Platzieren Sie das Gerät nicht im Regen im Freien. Verwenden

- Sie es nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich im Inneren glühende, heiße oder Funken erzeugende Teile befinden. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten oder Gasen.
  - Positionieren bzw. befestigen Sie das Gerät immer in einer solchen Weise, dass brennbare Gegenstände nicht in Brand geraten können.
  - Positionieren bzw. befestigen Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Personen, die baden, duschen oder schwimmen.
  - Platzieren Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose.

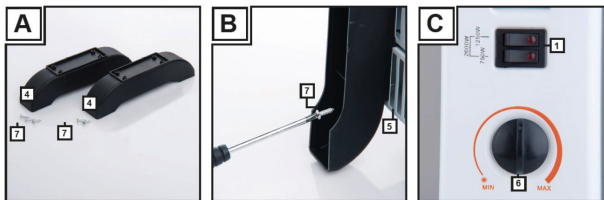


**WARNUNG!** Nicht abdecken. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht von Handtüchern, Vorhängen oder ähnlichen Gegenständen abgedeckt wird, da dies zu einer Überhitzung führen könnte. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Lufteinlass sowie die Auslassöffnungen (2 und 5) immer frei sind.

- Platzieren Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose.

# MONTAGE DES PRODUKTS

## Allgemeine Beschreibung der Teile



1. Ein/Aus-Schalter 750, 1250 und 2000 W
2. Belüftungsschlitze
3. Eingelassener Tragegriff
4. Füße
5. Belüftungsschlitze
6. Thermostat
7. Schrauben für die Füße

## Lieferumfang

**Überprüfen Sie die gelieferten Komponenten direkt nach dem Auspacken:**

- 1 x Konvektorheizgerät
- 2 x Füße
- 4 x Schrauben
- 1 x Bedienungsanleitung

## Montage der Füße (vgl. Abb. B):

1. Legen Sie das Konvektorheizgerät vorsichtig auf seine Seite.
2. Platzieren Sie die Füße (4) so unter dem Konvektorheizgerät, dass die Schraubenlöcher korrekt ausgerichtet sind.
3. Ziehen Sie die Schrauben (4) handfest an. Die Füße (7) sollten nun sicher befestigt sein. Anmerkung: Bitte berücksichtigen Sie die o. g. Sicherheitshinweise und die Informationen im Abschnitt „Inbetriebnahme des Geräts“ bei der Wahl des Aufstellorts.

## BEDIENUNG



### **Vor dem Gebrauch**

Prüfen Sie vor der erstmaligen Nutzung des Geräts, ob die Spannungsangabe am Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.



Prüfen Sie ferner, ob Ihr Hausstromnetz über ausreichende Kapazität für die auf dem Gerät angegebene Leistung verfügt.



Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine Stolpergefahr birgt. Richten Sie das Netzkabel immer von der Geräterückseite weg.



Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten, Druck und heißen Oberflächen.

## **Vor Inbetriebnahme des Gerätes**

Die Spannung der Stromversorgung muss den Angaben auf dem Typenschild (220–240 V Wechselstrom, 50 Hz) des Gerätes entsprechen.



## Ein- und Ausschalten

**VERBRENNUNGSGEFAHR!** Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vergewissern Sie sich, dass niemand, insbesondere kein Kind oder Haustier, durch den Gerätebetrieb einer Gefahr ausgesetzt wird. Die Belüftungsschlitze (2) und das Gerät selbst (5) nicht berühren. Lassen Sie es zuerst vollständig abkühlen.

## BEDIENUNG

1. Der Konvektor ist mit einem Ein/Aus-Schalter ausgestattet. Um den Konvektor einzuschalten, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf der linken Geräteseite in die Position „I“ (750 / 1250 / 2000 W).
2. Um den Konvektor auszuschalten, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf der linken Geräteseite in die Position „O“
3. Verwenden Sie den Thermostat (6), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	220–240V ~ 50Hz
Nenn-Eingangsleistung:	1.800 – 2.000 W
Leistungsstufen:	3 (750, 1.250 / 2.000 W)
Abmessungen:	ca. 53 × 20 × 38,5 cm
Gewicht:	ca. 2,14 kg

Gerätebeschreibung:	Konvektionsheizgerät
Kontaktinformationen:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9–11 5657 EM Eindhoven, Niederlande

# PRODUKTANGABEN

<b>Modell-Kennung(en): CH-Y02</b>					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
<b>Heizleistung</b>				<b>Art der Wärmezufuhr, nur für elektrische lokale Speicherheizgeräte (wählen Sie eine aus)</b>	
Nenn-Heizleistung	Pnom	1,9	kW	Manuelle Heizlastregelung mit integriertem Thermostat.	k. A.
Minimale Heizleistung (indikativ)	Pmin	0,7	kW	Manuelle Heizlastregelung mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k. A.
Maximale Dauerheizleistung	Pmax, c	1,9	kW	Elektronische Heizlastregelung mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	k. A.
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung.	k. A.
Bei Nennwärmeleistung	elmax	k. A.	kW	<b>Art der Heizleistung/ Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine aus).</b>	
Bei minimaler Heizleistung	elmin	k. A.	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung.	Nein
Im Standby-Modus	elSB	k. A.	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung.	Nein
				Mit mechanischem Thermostat, Raumtemperaturregelung.	Ja
				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung.	Nein
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tages-Timer.	Nein
				Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochen-Timer.	Nein
<b>Weitere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)</b>					
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung.	Nein
				Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster.	Nein
				Mit Abstandsregelungsoption.	Nein
				Mit adaptiver Startsteuerung.	Nein
				Mit Laufzeitbegrenzung.	Nein
				Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktinformationen	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Niederlande.				





## **GRZEJNIK KONWEKCYJNY**


### **Wstęp**

#### **Przed pierwszym użyciem**

Rozłóż stronę z ilustracjami i zapoznaj się z funkcjami grzejnika konwekcyjnego przed pierwszym użyciem. Zapoznaj się także z poniższą instrukcją obsługi i zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem i do wskazanego celu. Zachowaj niniejszą instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując grzejnik innej osobie, należy przekazać również całą dokumentację.

#### **Obszary zastosowania**

Urządzenie jest przeznaczone do wytwarzania ciepłego powietrza w zamkniętych, suchych pomieszczeniach. Inne zastosowania lub modyfikacje urządzenia uważa się za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem i mogą one wiązać się z poważnymi zagrożeniami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty lub szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do celów komercyjnych.

Następujące ikony/symbole mogą się pojawić w niniejszej instrukcji:			
	Przeczytaj instrukcję obsługi	<b>W</b>	Waty (moc skuteczna)
	Stosuj się do ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa!	<b>Hz</b>	Herc (częstotliwość sieci)
	Uwaga – porażenie prądem! Niebezpieczny prąd elektryczny – Zagrożenie życia!		Ostrzeżenie! Nie zakrywaj!
	Ostrzeżenie – Gorące powierzchnie!		Właściwe postępowanie i obsługa.
	Ryzyko pożaru!		Ryzyko utraty życia i wypadku dla niemowląt i starszych dzieci!
<b>V</b> ~	V (AC)		Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego razem z odpadami domowymi!

# BEZPIECZEŃSTWO



## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsze zalecenia dotyczące bezpieczeństwa są ważną częścią tej instrukcji obsługi i należy ich przestrzegać przy każdym użyciu urządzeń elektrycznych. Zalecenia i instrukcje pomogą uniknąć poważnych obrażeń i szkód, dlatego uważnie przeczytaj poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa i prawidłowego użytkowania.

- Ten produkt nadaje się wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.



- **RYZIKO UTRATY ŻYCIA I OBRAŻEŃ NIEMOWLĄT ORAZ STARSZYCH DZIECI!**

Nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru dzieci z dostępem do materiałów opakowaniowych lub do tego urządzenia. Istnieje ryzyko uduszenia lub utraty życia w wyniku porażenia prądem. Dzieci często nie potrafią ocenić zagrożeń związanych z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie powinno zawsze znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie powinny podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać zabiegów konserwacyjnych.
- Uwaga: Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w miejscach, w których przebywają dzieci i osoby wymagające opieki.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem innej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia, chyba że mają więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.

## Aby uniknąć ryzyka śmierci w wyniku porażenia prądem:



- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub gniazdo sieciowe są uszkodzone  
**UWAGA!** Uszkodzone przewody zasilające stanowią poważne zagrożenie dla życia w wyniku porażenia prądem. Jeśli urządzenie nie działa idealnie lub jest uszkodzone, powinno zostać natychmiast sprawdzone i naprawione, koniecznie w centrum serwisowym.
- Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub skutków starzenia się. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać wyłącznie producent, jego przedstawiciel lub osoba o równoważnych kwalifikacjach.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji.
- Chroń przewód zasilający przed ostrymi krawędziami, naciskiem i gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Dopilnuj, aby przewód zasilający nigdy nie był wilgotny ani mokry podczas pracy.
- Nie włączaj urządzenia, jeśli są widoczne uszkodzenia (np. pęknięcia lub złamania) lub jeśli podejrzewasz, że urządzenie mogło ulec uszkodzeniu (np. po upuszczeniu).
- Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicza lub basenu.

## Aby uniknąć zagrożenia życia przez czynniki środowiskowe:

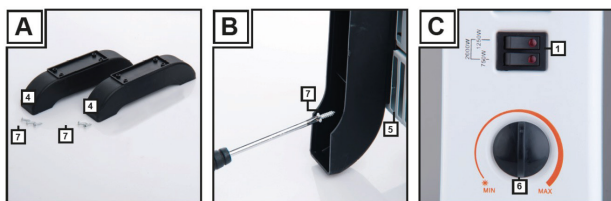
- Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.
- Nie wystawiaj urządzenia na deszcz. Nie używaj w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie używaj urządzenia, jeśli części znajdujące się wewnątrz żarzą się, są gorące lub iskrzą. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych lub wybuchowych cieczy ani gazów.
- Zawsze umieszczaj lub instaluj urządzenie w taki sposób, aby przedmioty łatwopalne nie mogły się zapalić.
- Zawsze ustawiaj lub instaluj urządzenie poza zasięgiem osób kąpiących się, biorących prysznic lub pływających.
- Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.



- **OSTRZEŻENIE!** Nie zakrywaj. Dopilnuj, by urządzenie nie było przykrywane ręcznikami, zasłonami ani podobnymi przedmiotami, ponieważ może to doprowadzić do przegrzania. Należy dopilnować, by otwory wlotu i wylotu powietrza (2 i 5) były zawsze niezastłonięte.
- Nie instaluj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem.

## INSTALACJA PRODUKTU

### Opis części



1. Włączniki/włączniki 750, 1250 i 2000 W
2. Otwory wentylacyjne
3. Wpuszczany uchwyt
4. Nóżki
5. Otwory wentylacyjne
6. Termostat
7. Wkręty do nóżek

## **Dostarczone komponenty**

### **Sprawdź dostarczone komponenty natychmiast po rozpakowaniu:**

- 1 grzejnik konwekcyjny
- 2 nóżki
- 4 wkręty
- 1 instrukcja obsługi

### **Mocowanie nóżek (patrz rys. B):**

1. Ostrożnie połóż grzejnik na boku.
2. Umieść nóżki (4) pod grzejnikiem konwekcyjnym w taki sposób, aby otwory na wkręty były prawidłowo ustawione.
3. Dokręć dobrze wkręty (4). Nóżki (7) powinny być teraz bezpiecznie zamocowane. Uwaga: Decydując o umieszczeniu urządzenia, należy zapoznać się z powyższymi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz informacjami zawartymi w rozdziale „Rozpoczęcie użytkowania urządzenia”.

## **OBSŁUGA**



### **Przed rozpoczęciem użytkowania**

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia sprawdź, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu.



Sprawdź również, czy Twoja sieć elektryczna ma odpowiednią moc dla mocy wyjściowej wskazanej na urządzeniu.



Dopilnuj, aby nie można się było potknąć o przewód zasilający. Zawsze kieruj przewód zasilający z dala od tylnej części urządzenia.



Chroń przewód zasilający przed ostrymi krawędziami, naciskiem i gorącymi powierzchniami.

### **Rozpoczęcie użytkowania urządzenia**

Napięcie zasilania musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (220-240 V ~ 50 Hz) na urządzeniu.



## **Włączanie i wyłączanie**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!** Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Upewnij się, że nikt, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta, nie będzie narażony na niebezpieczeństwo w wyniku działania urządzenia.

Nie dotykaj otworów wentylacyjnych (2) ani samego urządzenia (5). Pozwól mu najpierw ostygnąć.

## **OBSŁUGA**

1. Grzejnik ma włącznik/wyłącznik. Aby włączyć grzejnik, ustaw włącznik/wyłącznik (1) znajdujący się po lewej stronie urządzenia w pozycji „I” (750 / 1250 / 2000 W).
2. Aby wyłączyć grzejnik, ustaw włącznik/wyłącznik (1) znajdujący się z boku urządzenia w pozycji „O”.
3. Za pomocą termostatu (6) ustaw żądaną temperaturę.

## **DANE TECHNICZNE**

Napięcie nominalne:	230–240 V ~ 50 Hz
Nominalny pobór mocy:	1800-2000 W
Ustawienia wyjściowe:	3 (750, 1250 / 2000 W)
Wymiary:	ok. 53 x 20 x 38,5 cm
Waga:	ok. 2,14 kg

Opis urządzenia:	Grzejnik konwekcyjny
Dane kontaktowe:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Holandia

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

Identyfikator modelu: CH-Y02					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Moc cieplna			Sposób doprowadzania ciepła – wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)		
Nominalna moc cieplna	Pnom	1,9	kW	Ręczna regulacja doprowadzania ciepła ze zintegrowanym termostatem.	Nie dot.
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	Pmin	0,7	kW	Ręczna kontrola doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz.	Nie dot.
Maksymalna stała	Pmax, c	1,9	kW	Elektroniczna kontrola doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu i/lub na zewnątrz.	Nie dot.
Dodatkowe zużycie energii elektrycznej			Moc cieplna wspomagana wentylatorem.		Nie dot.
Przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	Nie dot.	kW	Rodzaj regulacji mocy cieplnej / temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję).	
Przy minimalnej mocy cieplnej	elmin	Nie dot.	kW	Jednostopniowa moc cieplna i brak regulacji temperatury w pomieszczeniu.	Nie
W trybie gotowości.	elSB	Nie dot.	kW	Co najmniej dwa stopnie ustawiane ręcznie, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu.	Nie
				Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą mechanicznego termostatu.	Tak
				Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu.	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus sterownik dobowy.	Nie
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus sterownik tygodniowy.	Nie
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności.	Nie
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem otwarcia okna.	Nie
				Z opcją regulacji zdalnej.	Nie
				Z adaptacyjną regulacją uruchomienia.	Nie
				Z ograniczeniem czasu pracy.	Nie
				Z czujnikiem ciepła promieniowania.	Nie
Dane kontaktowe		A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Holandia.			

## KONVEKČNÍ OHŘÍVAČ











### Úvod

#### Před prvním použitím

Před prvním použitím si rozložte stránku s ilustracemi a seznamte se s funkcemi konvektoru. Dále si prostudujte níže uvedené pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny. Spotřebič používejte pouze uvedeným způsobem a k uvedenému účelu. Tyto pokyny si bezpečně uschovejte. Pokud konvektor předáte někomu jinému, předejte dotyčné osobě i veškerou dokumentaci.

#### Místa použití

Spotřebič je určen k ohřívání vzduchu v uzavřených suchých místnostech. Jiné způsoby používání nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za nevhodné a mohou představovat podstatné riziko. Výrobce nepřijímá odpovědnost za ztráty či škody způsobené nevhodným používáním. Konvektor je určen pouze k domácímu používání a není vhodný pro komerční účely.

V tomto návodu se používají následující ikony a symboly:			
	Přečtěte si návod k použití	<b>W</b>	Watty (skutečný výkon)
	Buďte opatrní a řiďte se bezpečnostními pokyny!	<b>Hz</b>	Hertz (frekvence napájení)
	Pozor, hrozí riziko úrazu elektrickým proudem! Nebezpečný elektrický proud – ohrožení života!		Varování! Zařízení nezakrývejte!
	Varování – horké povrchy!		Správné používání a manipulace.
	Nebezpečí požáru!		Riziko úmrtí nebo poranění dětí!
<b>V</b> 	Volt (střídavý proud)		Elektrické přístroje nevyhazujte do komunálního odpadu!



# BEZPEČNOST



## Bezpečnostní pokyny

Tyto bezpečnostní pokyny jsou důležitou součástí návodu k obsluze a je nutné je dodržovat při každém používání elektrických spotřebičů. Uvedené pokyny vám pomohou vyhnout se závažným poraněním či škodám. Proto si následující informace o bezpečném a vhodném používání pozorně prostudujte.

- Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných místností nebo pro příležitostné použití.



- **RIZIKO ÚMRTÍ NEBO PORANĚNÍ DĚTÍ!**

Nikdy nenechávejte děti v blízkosti obalového materiálu nebo zařízení bez dozoru. Hrozí jim riziko udušení nebo úmrtí v důsledku úrazu elektrickým proudem. Děti podceňují nebezpečí spojená s používáním elektrických zařízení. Zařízení vždy umísťujte mimo dosah dětí.

- Děti mladší 3 let by se k zařízení neměly přibližovat, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí spotřebič připojovat k elektrické zásuvce, ovládat ani čistit a nesmí provádět jeho údržbu.
- Varování: Některé části tohoto výrobku se mohou velmi zahřát a mohou způsobovat popáleniny. Pokud se v jeho blízkosti pohybují děti nebo zranitelné osoby, je třeba je hlídat.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem znalostí a zkušeností mohou zařízení používat pouze za předpokladu, že jsou pod dohledem, případně jim někdo vysvětlil, jak zařízení bezpečně používat, a pokud chápou nebezpečí, která s používáním zařízení souvisí.
- Děti si se zařízením nesmějí hrát.
- Děti mohou provádět čištění a údržbu zařízení pouze v případě, že jsou starší 8 let a pod dohledem.

## Jak předejít riziku úmrtí v důsledku úrazu elektrickým proudem:



- Pokud jsou napájecí kabel nebo elektrická zásuvka poškozeny, zařízení nepoužívejte.  
**VAROVÁNÍ!** Poškozený napájecí kabel může představovat závažné ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem. Pokud spotřebič nefunguje správně nebo je poškozený, neprodleně jej nechte přezkoušet a opravit, ale jedině v servisním středisku.
- Napájecí kabel pravidelně kontrolujte, abyste odhalili případné poškození nebo opotřebení. Z důvodu předcházení rizikovým situacím musí být poškozený napájecí kabel vždy vyměňován výrobcem, jeho zástupcem nebo odpovídající kvalifikovanou osobou.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit výrobce, servisní zástupce nebo odpovídající kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k nebezpečné situaci.
- Napájecí kabel chraňte před ostrými okraji, stlačením a horkými povrchy.
- Spotřebič nepoužívejte venku. Napájecí kabel při provozu nesmí nikdy přijít do styku s vlhkostí.
- Spotřebič nezapínejte, pokud je viditelně poškozený (např. je prasklý nebo rozbitý) nebo pokud si myslíte, že byl poškozen (např. po jeho pádu).
- Konvektor nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy ani bazénu.

## Jak předejít ohrožení života způsobenému okolními faktory:

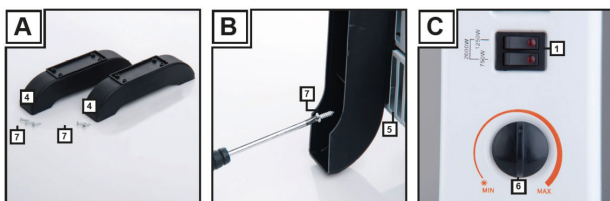
- Konvektor nezakrývejte, jinak se může přehřívat.
- Spotřebič nevystavujte dešti. Nepoužívejte jej ve vlhkém či mokřem prostředí.
- Spotřebič přestaňte používat, pokud jeho vnitřní části žhnou, jsou horké nebo jiskří. Nepoužívejte jej v blízkosti hořlavých a výbušných kapalin či plynů.
- Zařízení vždy umísťujte nebo připevňujte tak, aby nemohlo způsobit vznícení nějakých hořlavých předmětů.
- Zařízení vždy umísťujte nebo připevňujte tak, aby bylo mimo dosah koupajících se, sprchujících se nebo plavajících lidí.
- Zařízení neumísťujte přímo pod elektrickou zásuvku ve stěně.



- **VAROVÁNÍ!** Zařízení nezakrývejte. Spotřebič nesmí být zakryt žádnými ručníky, záclonami ani podobnými předměty, protože by mohly způsobit jeho přehřívání. Otvory pro vstup a výstup vzduchu (2 a 5) nesmí být nikdy ničím zakryty.
- Spotřebič neumísťujte přímo pod elektrickou zásuvku.

## INSTALACE VÝROBKU

### Popis součástí



1. Vypínače – 750, 1 250 a 2 000 W
2. Ventilační otvory
3. Zapuštěné madlo pro přenášení
4. Nožky
5. Ventilační otvory
6. Termostat
7. Šrouby nožek

## **Dodávané součásti**

### **Dodávané součásti hned po vybalení zkontrolujte:**

- 1x konvektor
- 2x nožka
- 4x šroub
- 1x pokyny k obsluze

### **Přípevnění nožek (viz obr. B):**

1. Konvektor opatrně položte na bok.
2. Nožky (4) umístěte pod konvektor tak, aby byly otvory pro šrouby správně zarovnané.
3. Ručně utáhněte šrouby (4). Nožky (7) by nyní měly být řádně připevněné. Poznámka: Při rozhodování, kam spotřebič umístit, se řiďte výše uvedenými bezpečnostními pokyny a informacemi v části „Uvedení spotřebiče do provozu“.

## **PROVOZ**



### **Před používáním**

Než začnete zařízení poprvé používat, zkontrolujte, zda napětí napájecí zásuvky odpovídá napětí uvedenému na zařízení.



Také zkontrolujte, zda kapacita elektrické napájecí soustavy vyhovuje výkonu uvedenému na zařízení.



Postarejte se o to, aby o napájecí kabel nikdo nezakopl. Napájecí kabel vždy odvádějte dozadu od zařízení.



Napájecí kabel chraňte před ostrými okraji, stlačením a horkými povrchy.

### **Uvedení spotřebiče do provozu**

Napětí na zdroji napájení musí odpovídat hodnotám na štítku zařízení (220–240 V ~ 50 Hz).



## Zapnutí a vypnutí

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Zařízení je za provozu horké. Postarejte se o to, aby během provozu nikoho neohrožovalo (zejména děti či zvířata).

Nedotýkejte se ventilačních otvorů (2) ani samotného zařízení (5). Nejprve jej nechte zcela vychladnout.

## PROVOZ

1. Konvektor je opatřen vypínačem. Chcete-li konvektor zapnout, přepněte vypínač (1) na jeho levé straně do polohy „I“ (750 / 1 250 / 2 000 W).
2. Chcete-li konvektor vypnout, přepněte vypínač (1) na jeho levé straně do polohy „O“.
3. Pomocí termostatu (6) nastavte požadovanou teplotu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Nominální napětí:	220–240 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1 800–2 000 W
Nastavení výkonu:	3 (750, 1 250, 2 000 W)
Rozměry:	přibl. 53 x 20 x 38,5 cm
Hmotnost:	přibl. 2,14 kg

Popis spotřebiče:

Konvektor

Kontaktní údaje:

A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11  
5657 EM Eindhoven,  
Nizozemsko

# SPECIFIKACE VÝROBKU

Identifikátor(y) modelu: CH-Y02					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
<b>Tepelný výkon</b>			<b>Typ tepelného příkonu, pouze pro elektrické zásobníkové lokální ohřivače (vyberte jeden z nich)</b>		
Jmenovitý tepelný výkon	Pnom	1,9	kW	Ruční regulace tepelné náplně s integrovaným termostatem	NA
Minimální tepelný výkon (orientační)	Pmin	0,7	kW	Ruční regulace tepelné náplně se zpětnou vazbou k pokojové a/nebo venkovní teplotě	NA
Maximální nepřetržitý	Pmax, c	1,9	kW	Elektronická regulace tepelné náplně se zpětnou vazbou k pokojové a/nebo venkovní teplotě	NA
<b>Pomocná spotřeba elektrické energie</b>			Tepelný výkon s podporou ventilátoru		NA
Při jmenovitém tepelném výkonu	elmax	NA	kW	<b>Typ regulace tepelného výkonu / teploty v místnosti (vyberte jeden)</b>	
Při minimálním tepelném výkonu	elmin	NA	kW	Jednostupňový tepelný výkon a žádná regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	elSB	NA	kW	Dva nebo více manuálních stupňů a žádná regulace teploty v místnosti	Ne
				S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu	Ano
				S elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				Elektronická regulace teploty v místnosti a denní časovač	Ne
				Elektronická regulace teploty v místnosti a týdenní časovač	Ne
			<b>Další možnosti regulace (výběr z více možností)</b>		
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti	Ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřených oken	Ne
				S možností regulace na dálku	Ne
				S adaptivní regulací spouštění	Ne
				S omezením doby chodu	Ne
				S černým žárovkovým senzorem	Ne
Kontaktní údaje	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Nizozemsko.				

## STUFA A CONVEZIONE

### Introduzione

#### Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Aprire la pagina con le illustrazioni per imparare a conoscere le funzioni del termoconvettore prima di utilizzarlo per la prima volta. Fare inoltre riferimento alle istruzioni per l'uso che seguono e all'avviso di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per l'uso previsto. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. In caso di trasferimento del termoconvettore a un altro utente, consegnare anche tutta la documentazione.

#### Ambiti di utilizzo

L'apparecchio è destinato a generare aria calda in locali chiusi e asciutti. Altri utilizzi o modifiche dell'apparecchio devono considerati impropri e possono dare luogo a gravi pericoli.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni derivanti da un uso improprio. Il convettore è destinato a un uso privato e non è adatto agli utilizzi commerciali.

Le icone e i simboli seguenti sono utilizzati nel presente manuale di istruzioni:			
	Leggere il manuale di istruzioni	<b>W</b>	Watt (potenza effettiva)
	Rispettare le avvertenze e le note di sicurezza!	<b>Hz</b>	Hertz (Frequenza di rete)
	Attenzione - scosse elettriche! Corrente elettrica pericolosa - Pericolo mortale!		Avvertenza! Non coprire!
	Avvertenza - Superfici roventi!		Procedura e movimentazione adeguate.
	Rischio di incendio!		Rischio di morte o incidente per neonati e bambini!
<b>V</b> 	Volt (CA)		Non smaltire gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

# SICUREZZA



## Avviso di sicurezza

Il presente avviso di sicurezza è una parte importante delle istruzioni per l'uso e deve essere osservato ogniqualvolta si utilizza l'apparecchio. L'avviso e le istruzioni aiuteranno l'utente a evitare lesioni e danni gravi. Si raccomanda pertanto di leggere con attenzione le seguenti informazioni relative alla sicurezza e all'uso corretto dell'apparecchio.

- Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.



- **RISCHIO DI MORTE E LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**  
Non lasciare mai i bambini senza sorveglianza in presenza dei materiali di imballaggio dell'apparecchio. Esiste un rischio di soffocamento o di morte per scossa elettrica. I bambini spesso sottovalutano i pericoli associati agli apparecchi elettrici. Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere lontani i bambini di età inferiore a 3 anni se non costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non dovranno collegare la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione.
- Attenzione: alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. Prestare particolare attenzione dove sono presenti bambini e persone vulnerabili.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza o della conoscenza necessaria purché siano supervisionati o abbiano ricevuto le istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che essi non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.



## Per evitare il rischio di morte da scossa elettrica:



- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la presa di rete sono danneggiati  
**ATTENZIONE!** I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo grave e potenzialmente mortale da scossa elettrica. Se l'apparecchio non funziona perfettamente o è danneggiato, farlo esaminare e riparare immediatamente, ma esclusivamente presso un centro di assistenza.
- Il cavo di rete deve essere controllato periodicamente per individuare danni o tracce di usura. Se il cavo di rete è danneggiato, deve sempre essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da altre persone qualificate per evitare situazioni di rischio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro di assistenza autorizzato o da altre persone qualificate per evitare situazioni di rischio.
- Proteggere il cavo di rete da bordi taglienti, pressioni e superfici calde.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Assicurarsi che il cavo di rete non diventi mai umido o bagnato durante il funzionamento.
- Non accendere l'apparecchio in presenza di danni visibili (es. incrinature o rotture) o se si ritiene che possa essere stato danneggiato (es. in seguito a caduta).
- Non utilizzare il termoconvettore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina.

## Per evitare pericoli mortali da fattori ambientali:

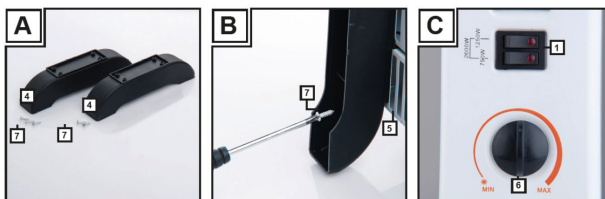
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il radiatore.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzarlo in un ambiente umido o bagnato.
- Non utilizzare l'apparecchio se al suo interno vi sono componenti incandescenti, caldi o che generano scintille. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili o esplosivi.
- Posizionare o fissare sempre l'apparecchio in maniera tale che oggetti combustibili non possano prendere fuoco.
- Posizionare o fissare sempre l'apparecchio lontano da persone che fanno il bagno/la doccia o nuotano.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica a parete.



- **AVVERTENZA!** Non coprire. Assicurarsi che l'apparecchio non sia coperto da tovaglie, tende od oggetti analoghi, in quanto ciò potrebbe provocare un surriscaldamento. Occorre verificare che la presa d'aria e le aperture di sfiato (2 e 5) non siano mai ostruite.
- Non installare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa elettrica.

## INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

### Descrizione degli elementi



1. Interruttori On/Off 750, 1250 e 2000 W
2. Fessure di ventilazione
3. Maniglia integrata per il trasporto
4. Piedini
5. Fessure di ventilazione
6. Termostato
7. Viti per piedini

## Componenti forniti

### **Verificare i componenti forniti immediatamente dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio:**

- 1 x termoconvettore
- 2 x piedini
- 4 x viti
- 1 x istruzioni per l'uso

### **Fissaggio dei piedini (vedere Fig. B):**

1. Posare con cura il termoconvettore di lato.
2. Posizionare i piedini (4) sotto il termoconvettore, in maniera tale che i fori delle viti siano allineati correttamente.
3. Serrare a mano le viti (4). A questo punto, i piedini (7) dovrebbero essere fissati saldamente. Nota: nella scelta dell'ubicazione dell'apparecchio, fare riferimento all'avviso di sicurezza qui sopra e alle informazioni riportate nella sezione "Messa in funzione dell'apparecchio".

## **FUNZIONAMENTO**



### **Prima dell'uso**

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio stesso.



Verificare anche che l'impianto elettrico abbia una capacità compatibile con la potenza di uscita indicata sull'apparecchio.



Verificare che il cavo di rete non presenti alcun rischio di inciampo. Scostare sempre il cavo di rete dalla parte posteriore dell'apparecchio.



Proteggere il cavo di rete da bordi taglienti, pressioni e superfici calde.

### **Messa in funzione dell'apparecchio**

La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella riportata sulla targa identificativa dell'apparecchio (220-240 V ~ 50 Hz).



## Accensione e spegnimento

**RISCHIO DI USTIONI!** La superficie dell'apparecchio si riscalda durante il funzionamento. Fare in modo che nessuno (in particolare, bambini o animali domestici) sia esposto a pericoli a causa del funzionamento dell'apparecchio.

Non toccare le fessure di ventilazione (2) e l'apparecchio stesso (5). Lasciarlo prima raffreddare completamente.

## FUNZIONAMENTO

1. Il convettore è provvisto di un interruttore On/Off. Per accendere il convettore, collocare l'interruttore On/Off (1), posto sul lato sinistro dell'apparecchio, in posizione "I" (750 / 1250 / 2000 W).
2. Per spegnere il convettore, collocare l'interruttore On/Off (1), posto sul lato dell'apparecchio, in posizione "O".
3. Utilizzare il termostato (6) per impostare la temperatura desiderata.

## SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1.800 - 2.000 W
Impostazioni di uscita:	3 (750, 1.250 / 2.000 W)
Dimensioni:	circa 53 x 20 x 38,5 cm
Peso:	circa 2,14 kg

Descrizione dell'apparecchio:	Termoconvettore
Informazioni di contatto:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Paesi Bassi

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

ID modello: CH-Y02					
Articolo	Simbolo	Valore	Unità	Articolo	Unità
Potenza			Tipo di apporto termico, solo per apparecchi elettrici per il riscaldamento di ambienti locali ad accumulo (selezionare un'opzione)		
Potenza nominale	Pnom	1,9	kW	Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato.	NA
Potenza minima (indicativa)	Pmin	0,7	kW	Controllo manuale del carico termico con feedback su temperatura ambiente e/o esterna.	NA
Potenza massima continua	Pmax, c	1,9	kW	Controllo elettronico del carico termico con feedback su temperatura ambiente e/o esterna.	NA
Consumo ausiliario di elettricità			Potenza con ventilazione.		NA
Alla potenza nominale	elmax	NA	kW	Tipo di controllo potenza/temperatura ambiente (selezionare un'opzione).	
Alla potenza minima	elmin	NA	kW	Controllo monofase della potenza e nessun controllo della temperatura ambiente.	N.
In modalità standby	elSB	NA	kW	Due o più fasi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente.	N.
				Con controllo della temperatura ambiente con termostato meccanico.	Sì
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente.	N.
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero.	N.
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale.	N.
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della presenza.	N.
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte.	N.
				Con opzione di controllo a distanza.	N.
				Con controllo di avvio adattativo.	N.
				Con limitazione del tempo di funzionamento.	N.
				Con sensore di temperatura.	N.
Informazioni di contatto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Paesi Bassi.				

## KONVEKČNÝ OHRIEVAČ

### Úvod











#### Pred prvým použitím

Pred prvým použitím konvekčného ohrievača si rozložte stranu s obrázkami a oboznámte sa s jeho funkciami. Okrem toho si prečítajte nižšie uvedený návod na použitie a bezpečnostné pokyny. Spotrebič používajte len podľa opisu a na uvedený účel. Tento návod uchovávajte na bezpečnom mieste. Ak ohrievač dáte niekomu inému, uistite sa, že mu odovzdáte aj všetku dokumentáciu.

#### Oblasti použitia

Spotrebič je určený na vytváranie teplého vzduchu v uzavretých, suchých miestnostiach. Iné použitie alebo úpravy spotrebiča sa považujú za nesprávne použitie a môžu spôsobiť značné nebezpečenstvo.

Výrobca nenesie zodpovednosť za straty ani poškodenia spôsobené nesprávnym používaním. Konvektor je určený len na domáce použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

V tomto návode sa používajú nasledujúce ikony/symboły:			
	Prečítajte si návod na použitie.	<b>W</b>	Watty (efektívny výkon)
	Dbajte na opatrnosť a bezpečnostné pokyny!	<b>Hz</b>	Hertz (sieťová frekvencia)
	Pozor: úraz elektrickým prúdom! Nebezpečný elektrický prúd – Ohrozenie života!		Varovanie! Nezakrývajte!
	Varovanie – horúce povrchy!		Správny postup a manipulácia.
	Nebezpečenstvo požiaru!		Riziko úmrtia a úrazu dojsiat a detí!
<b>V</b> 	Volt (striedavý prúd – AC)		Elektrické zariadenia nevyhadzujte do odpadu z domácnosti!

# BEZPEČNOSŤ



## Bezpečnostné pokyny

Tieto bezpečnostné pokyny sú dôležitou súčasťou tohto návodu na použitie a musia sa dodržiavať pri každom používaní elektrických spotrebičov. Tieto rady a pokyny vám pomôžu predísť vážnym zraneniam a škodám, preto si nasledujúce informácie týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania pozorne prečítajte.

- Tento výrobok je vhodný len do dobre izolovaných miestností alebo na príležitostné použitie.



### • RIZIKO ÚMRTIA A ZRANENIA DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom ani zariadením. Hrozí riziko udusenía alebo úmrtia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá spojené s elektrickými zariadeniami. Zariadenie vždy držte mimo dosahu detí.

- Deti vo veku do 3 rokov by sa mali držať ďalej, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, regulovať a čistiť ani vykonávať používateľskú údržbu.
- Upozornenie: Niektoré časti tohto výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popáleniny. Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Tento spotrebič smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, len ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú súvisiacim možným rizikám.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ sú mladšie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom.

## Aby ste predišli riziku úmrtia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:



- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený sieťový kábel alebo sieťová zásuvka.  
**VÝSTRAHA!** Poškodené sieťové káble predstavujú vážne nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Ak spotrebič nefunguje bezchybne alebo je poškodený, okamžite ho nechajte skontrolovať a opraviť, ale iba v servisnom stredisku.
- Pravidelne kontrolujte sieťový kábel, či nie je poškodený alebo či sa na ňom neprejavuje starnutie. Aby sa predišlo nebezpečnej situácii, poškodený sieťový kábel musí vždy vymeniť výrobca, jeho zástupca alebo rovnocenná kvalifikovaná osoba.
- Ak je prírodný kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečnej situácii.
- Sieťový kábel chráňte pred ostrými hranami, tlakom a horúcimi povrchmi.
- Spotrebič nepoužívajte vonku. Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy vlhký ani mokrý.
- Spotrebič nezapínajte, ak je viditeľne poškodený (napr. má praskliny alebo zlomy) alebo ak si myslíte, že spotrebič mohol byť poškodený (napr. po páde).
- Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy ani bazéna.

## S cieľom zabrániť ohrozeniu života v dôsledku faktorov v prostredí:

- Aby nedošlo k prehriatiu, ohrievač nezakrývajte.
- Spotrebič neumiestňujte vonku na dážď. Nepoužívajte ho vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Spotrebič nepoužívajte, ak v ňom vidíte žeravé, horúce alebo iskriace časti. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavých ani výbušných kvapalín alebo plynov.
- Zariadenie vždy umiestnite alebo pripevnite tak, aby sa horľavé predmety nemohli vznietiť.
- Zariadenie vždy umiestnite alebo pripevnite mimo dosahu kúpajúcich sa, sprchujúcich sa alebo plávajúcich osôb.
- Zariadenie neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.

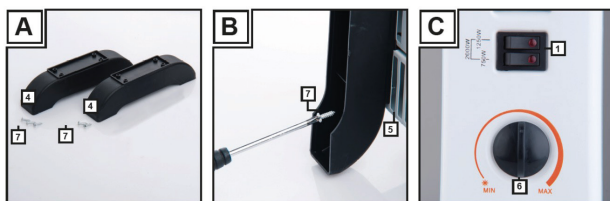




- **VAROVANIE!** Nezakrývajte. Dbajte na to, aby spotrebič nebol zakrytý uterákmi, závesmi ani podobnými predmetmi, pretože by to mohlo viesť k prehriatiu. Musíte zabezpečiť, aby otvory na prívod a odvod vzduchu (2 a 5) boli vždy voľné.
- Spotrebič neinštalujte bezprostredne pod zásuvku.

## INŠTALÁCIA VÝROBKU

### Opis častí



1. Spínače zapnutia/vypnutia 750, 1 250 a 2 000 W
2. Ventilačné otvory
3. Zapustená rukoväť na prenášanie
4. Nožičky
5. Ventilačné otvory
6. Termostat
7. Skrutky na nožičky

## **Dodávané diely**

### **Dodané diely skontrolujte ihneď po vybalení:**

- 1x konvekčný ohrievač
- 2x nožička
- 4x skrutka
- 1x návod na používanie

### **Pripevnenie nožičiek (pozri obr. B):**

1. Konvektor opatrne položte na bok.
2. Umiestnite nožičky (4) pod konvektor tak, aby boli otvory na skrutky správne zarovnané.
3. Utiahnite skrutky (4) skrutkovačom napevno. Nožičky (7) by teraz mali byť bezpečne pripevnené. Poznámka: Pri rozhodovaní o umiestnení spotrebiča si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené vyššie a informácie v časti Uvedenie spotrebiča do prevádzky.

## **PREVÁDZKA**



### **Pred použitím**

Pred prvým použitím zariadenia skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na zariadení.



Takisto skontrolujte, či má vaša elektrická sieť dostatočnú kapacitu na výkon uvedený na zariadení.



Uistite sa, že sieťový kábel nepredstavuje nebezpečenstvo zakopnutia. Sieťový kábel vždy ved'te mimo zadnej časti zariadenia.



Sieťový kábel chráňte pred ostrými hranami, tlakom a horúcimi povrchmi.

### **Uvedenie spotrebiča do prevádzky**

Napätie na zdroji napájania musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku (220 – 240 V ~ 50 Hz) na zariadení.



## Zapínanie a vypínanie

**NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Zariadenie sa počas prevádzky zahrieva. Uistite sa, že prevádzka zariadenia nikoho, najmä dieťa alebo domáce zviera, neohrozuje.

Nedotýkajte sa vetracích otvorov (2) ani samotného zariadenia (5). Najprv nechajte zariadenie úplne vychladnúť.

## PREVÁDZKA

1. Konvektor má vypínač. Ak chcete konvektor zapnúť, prepnite vypínač (1) na ľavej strane spotrebiča do polohy „I“ (750/1250/2000 W).
2. Ak chcete konvektor vypnúť, prepnite vypínač (1) na ľavej strane spotrebiča do polohy „O“.
3. Pomocou termostatu (6) nastavte požadovanú teplotu.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Menovité napätie:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Menovitý príkon:	1 800 – 2 000 W
Nastavenia výstupu:	3 (750, 1 250, 2 000 W)
Rozmery:	približne 53 x 20 x 38,5 cm
Hmotnosť:	približne 2,14 kg

Opis spotrebiča:	Konvekčný ohrievač
Kontaktné údaje:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Holandsko

# ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

Identifikátor (identifikátory) modelu: CH-Y02					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Jednotka
Tepelný výkon			Typ tepelného výkonu, len pre lokálne ohrievače s uchovávaním elektriny (vyberte jeden)		
Menovitý tepelný výkon	Pnom	1,9	kW	Manuálna regulácia úrovne tepla s integrovaným termostatom.	–
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	Pmin	0,7	kW	Manuálna regulácia úrovne tepla so spätnou väzbou na izbovú a/alebo vonkajšiu teplotu.	–
Maximálne nepretržité	Pmax, c	1,9	kW	Elektronická regulácia úrovne tepla so spätnou väzbou na izbovú a/alebo vonkajšiu teplotu.	–
Spotreba pomocnej elektrickej energie			Tepelný výkon s podporou ventilátora		–
Pri menovitom tepelnom výkone	elmax	–	kW	Typ tepelného výkonu/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden).	
Pri minimálnom tepelnom výkone	elmin	–	kW	Jednostupňový tepelný výkon a bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
V pohotovostnom režime	eISB	–	kW	Dva alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	Nie
				S mechanickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti	Áno
				S elektronickým termostatom na reguláciu teploty v miestnosti	Nie
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti a denný časovač	Nie
				Elektronická regulácia teploty v miestnosti a týždenný časovač	Nie
				Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacerých výberov)	
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	Nie
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna	Nie
				S možnosťou ovládania na diaľku	Nie
				S adaptívnym ovládaním štartu	Nie
				S obmedzením prevádzkového času	Nie
				So snímačom s čiernou žiarovkou	Nie
Kontaktné údaje		A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Holandsko			

# CALEFACTOR DE CONVECCIÓN

## Introducción

### Antes de utilizar por primera vez

Despliegue la página con las ilustraciones y familiarícese con las funciones del calefactor de convección antes de utilizarlo por primera vez. Tenga en cuenta además las instrucciones de uso que aparecen a continuación y las indicaciones de seguridad. Utilice el aparato solo como se describe y para el fin indicado. Mantenga estas instrucciones en un lugar seguro. Si traspasa el calefactor a otra persona, asegúrese de entregarle también toda la documentación.

### Áreas de uso

El aparato está diseñado para calentar aire en habitaciones cerradas y secas. Otros usos o modificaciones del aparato se considerarán como uso inadecuado y podrían dar lugar a peligros considerables. El fabricante no aceptará ninguna responsabilidad por pérdidas o daños derivados de un uso inadecuado. El convector está diseñado exclusivamente para uso doméstico y no es adecuado para fines comerciales.

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes iconos/símbolos:			
	Lea el manual de instrucciones	<b>W</b>	Vatios (potencia eficaz)
	Respete las advertencias y notas de seguridad.	<b>Hz</b>	Hercios (frecuencia de la red)
	Precaución: ¡descarga eléctrica! Corriente eléctrica peligrosa ¡Peligro para la vida!		¡Advertencia! No cubrir
	Advertencia: ¡Superficies calientes!		Procedimiento y manejo correctos.
	Riesgo de incendio.		¡Riesgo para la vida y accidentes en bebés y niños!
<b>V</b>	Tensión (CA)		No elimine equipos eléctricos en los residuos domésticos.

# SEGURIDAD



## Indicaciones de seguridad

Estas indicaciones de seguridad son una parte importante de las instrucciones de uso y deben respetarse siempre que se utilicen aparatos eléctricos. Las indicaciones y las instrucciones le ayudarán a evitar lesiones y daños graves, por lo que debe leer atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al uso correcto.

- Este producto sólo es adecuado para habitaciones bien aisladas o para uso ocasional.



- **RIESGO DE MUERTE Y LESIONES PARA BEBÉS Y NIÑOS**  
No deje nunca a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje o el aparato. Existe riesgo de asfixia o de muerte por descarga eléctrica. Los niños suelen subestimar los peligros asociados a los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
- Los niños menores de 3 años deben estar alejados a menos que estén bajo supervisión continua.
- Los niños de 3 a 8 años no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato, ni tampoco realizar las tareas de mantenimiento del usuario.
- Precaución: Algunas partes o piezas de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, pueden utilizar este aparato si se les supervisa o si se les proporcionan las instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No permita que los niños realicen la limpieza y el mantenimiento de usuario del aparato, salvo que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

## Para evitar el riesgo de muerte por descarga eléctrica:



- No utilice el aparato si el cable de alimentación o la toma de corriente están dañados  
**¡PRECAUCIÓN!** Los cables de alimentación dañados suponen un grave peligro de muerte por descarga eléctrica. Si el aparato no funciona perfectamente o está dañado, hágalo examinar y reparar inmediatamente, pero solo en el centro de servicio técnico.
- Compruebe periódicamente que el cable de alimentación no esté dañado o envejecido. Para evitar situaciones de peligro, el fabricante, su representante o una persona cualificada equivalente deben ser los encargados siempre de sustituir el cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio técnico o una persona con una cualificación similar debe sustituirlo para evitar una situación peligrosa.
- Proteja el cable de alimentación de bordes afilados, presión y superficies calientes.
- No use el aparato al aire libre. Asegúrese de que el cable de alimentación no se humedezca ni moje durante el funcionamiento.
- No encienda el aparato si presenta daños visibles (por ejemplo, grietas o roturas) o si cree que puede haber sufrido daños (por ejemplo, si se ha caído).
- Este calefactor no se debe utilizar en las inmediaciones de cuartos de baño, duchas o piscinas.

## Para evitar daños en los seres vivos por factores medioambientales:

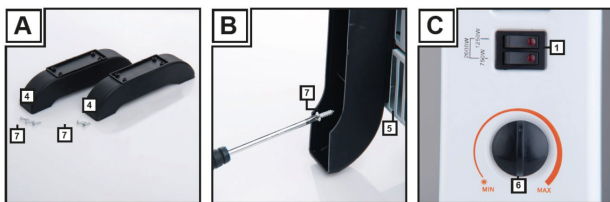
- No cubra el calefactor para evitar que se sobrecaliente.
- No exponga el aparato a la lluvia. No lo utilice en un ambiente húmedo o mojado.
- No utilice el aparato si en su interior hay piezas incandescentes, calientes o que generen chispas. No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables o explosivos.
- Coloque o fije siempre el aparato de forma que no puedan incendiarse artículos combustibles.
- Coloque o fije siempre el aparato fuera del alcance de las personas que estén en la bañera, en la ducha o nadando.
- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.



- **ADVERTENCIA:** No cubrir. Asegúrese de que el aparato no quede cubierto por toallas, cortinas u objetos similares, ya que esto podría provocar un sobrecalentamiento. Debe asegurarse de que las aberturas de entrada y salida de aire (2 y 5) estén siempre despejadas.
- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.

## INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

### Descripción de las piezas



1. Interruptores de encendido/apagado 750, 1250 y 2000 W
2. Ranuras de ventilación
3. Asa de transporte empotrada
4. Patas
5. Ranuras de ventilación
6. Termostato
7. Tornillos para las patas



## Componentes suministrados

### Compruebe los componentes suministrados inmediatamente después de desembalarlos:

- 1 calefactor de convección
- 2 patas
- 4 tornillos
- 1 manual de instrucciones

### Fijación de las patas (consulte la Fig. B):

1. Coloque el calefactor de convección con cuidado sobre un lado.
2. Coloque las patas (4) debajo del calefactor de convección de modo que los orificios para los tornillos queden correctamente alineados.
3. Apriete los tornillos (4) a mano. Las patas (7) deben estar bien fijadas. Nota: A la hora de decidir la posición del aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad anteriores y la información del apartado "Puesta en funcionamiento del aparato".

## FUNCIONAMIENTO



### Antes de utilizar

Antes de utilizar el aparato por primera vez, compruebe que la tensión de red coincida con la indicada en el aparato.



Compruebe también que la red eléctrica tiene capacidad suficiente para la potencia indicada en el aparato.



Asegúrese de que el cable de alimentación no suponga un riesgo de tropiezo. Aleje siempre el cable de alimentación de la parte posterior del aparato.



Proteja el cable de alimentación de bordes afilados, presión y superficies calientes.

### Puesta en funcionamiento del aparato

La tensión de la red eléctrica debe coincidir con la indicada en la placa de características (220-240 V ~ 50 Hz) del aparato.



## Encendido y apagado

**¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** El aparato se calienta durante el funcionamiento. Asegúrese de que nadie, especialmente niños o animales domésticos, corra peligro por el funcionamiento del aparato. No toque las ranuras de ventilación (2) ni el propio aparato (5). Deje que se enfríe por completo.

## FUNCIONAMIENTO

1. El calefactor tiene un interruptor de encendido/apagado. Para encender el calefactor de convección, coloque el interruptor de encendido/apagado (1) situado en el lado izquierdo del aparato en la posición "I" (750 / 1250 / 2000 W).
2. Para apagar el calefactor de convección, coloque el interruptor de encendido/apagado (1) situado en el lateral del aparato en la posición "O".
3. Use el termostato (6) para ajustar la temperatura deseada.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tensión nominal:	220-240 V ~ 50 Hz
Entrada de potencia nominal:	1800 - 2000 W
Ajustes de salida:	3 (750, 1250 / 2000 W)
Dimensiones:	aprox. 53 × 20 × 38,5 cm
Peso:	aprox. 2,14 kg
Descripción del aparato:	calefactor de convección
Información de contacto:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Países Bajos

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Identificadores del modelo: CH-Y02					
Artículo	Símbolo	Valor	Unidad	Artículo	Unidad
Potencia de calor			Tipo de entrada de calor, solo para calefactores de espacios locales de almacenamiento eléctricos (seleccione uno)		
Potencia de calor nominal	Pnom	1,9	kW	Control de carga de calor manual, con termostato integrado.	ND
Potencia de calor mínima (indicativo)	Pmin	0,7	kW	Control de carga de calor manual con lectura de temperatura de la habitación y/o exterior.	ND
Continua máxima	Pmax, c	1,9	kW	Control de carga de calor electrónico con lectura de temperatura de la habitación y/o exterior.	ND
Consumo de electricidad auxiliar			Potencia de calor con ayuda de ventilador.		ND
Con potencia de calor nominal	elmax	ND	kW	Tipo de control de temperatura de habitación/exterior de calor (seleccione uno).	
En potencia de calor mínima	elmin	ND	kW	Potencia de calor de fase única y sin control de temperatura de habitación.	No
En modo espera	eISB	ND	kW	Dos o más fases manuales, sin control de temperatura.	No
				Con control de temperatura de habitación del termostato mecánico.	Sí
				Con control de temperatura de habitación electrónico.	No
				Control de temperatura de habitación electrónico más temporizador de días.	No
				Control de temperatura de habitación electrónico más temporizador de semanas.	No
				Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)	
				Control de temperatura de habitación, con detección de presencia.	No
				Control de temperatura de habitación, con detección de ventanas abiertas.	No
				Con opción de control de distancias.	No
				Con control de inicio adaptable.	No
				Con limitación de tiempo de funcionamiento.	No
				Con sensor de lámpara negra.	No
Información de contacto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Países Bajos.				

## AQUECEDOR DE CONVECÇÃO

### Introdução

#### Antes de utilizar pela primeira vez










Desdobre a página com as ilustrações e familiarize-se com as funções do aquecedor convetor antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Para além disso, consulte as instruções de funcionamento seguintes e os conselhos de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para a finalidade indicada. Guarde estas instruções num local seguro. Se entregar o aquecedor a outra pessoa, certifique-se de que entrega igualmente toda a documentação.

#### Áreas de utilização

O aparelho destina-se a gerar ar quente em divisões fechadas e secas. Outros tipos de utilização ou alterações no aparelho devem ser considerados como utilização desadequada e podem provocar perigos consideráveis.

O fabricante descarta qualquer responsabilidade em caso de perda ou danos que seja resultante de uma utilização não adequada do aparelho. O convetor foi feito apenas para uso doméstico, não sendo adequado para fins comerciais.

Os seguintes símbolos/icones são utilizados neste manual de instruções:

	Ler o manual de instruções	<b>W</b>	Watts (potência efetiva)
	Prestar atenção e notas de segurança!	<b>Hz</b>	Hertz (frequência da rede)
	Atenção - choques elétricos! Corrente elétrica perigosa - Perigo de vida!		Aviso! Não tapar!
	Aviso - Superfícies quentes!		Procedimentos e manuseamento adequados.
	Risco de incêndio!		Risco de vida e de acidente para bebés e crianças!
<b>V</b> ~	Volt (CA)		Não deitar equipamentos elétricos no lixo comum!

# SEGURANÇA



## Conselhos de segurança

Estes conselhos de segurança são uma parte importante destas instruções de funcionamento e devem ser seguidos sempre que forem utilizados equipamentos elétricos. Estes conselhos e instruções irão ajudar a evitar ferimentos e danos graves. Por isso, leia atentamente as seguintes informações sobre segurança e utilização adequada.

- Este produto é adequado apenas para ambientes bem isolados ou para uso ocasional.



- **RISCO DE VIDA E DE FERIMENTOS EM BEBÉS E CRIANÇAS!**

Nunca deixe as crianças sozinhas com os materiais de embalagem ou o dispositivo. Existe risco de asfixia ou de morte em virtude de um choque elétrico. As crianças, muitas das vezes, subestimam os perigos associados à utilização de dispositivos elétricos. Mantenha sempre o dispositivo fora do alcance das crianças.

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem estar sempre afastadas, salvo se houver uma supervisão constante.
- As crianças entre os 3 e os 8 anos não devem ligar o aparelho à eletricidade, regular e efetuar a limpeza ou manutenção do mesmo.
- Atenção: Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser prestada particular atenção sempre que estejam presentes crianças ou pessoas vulneráveis na divisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham supervisão ou recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e tenham supervisão.

## Para evitar risco de morte devido a um choque elétrico:



- Não utilize o dispositivo se a ficha de alimentação ou a tomada elétrica estiverem danificadas  
**ATENÇÃO!** As fichas de alimentação danificadas representam um risco de vida grave devido aos choques elétricos. Se o aparelho não estiver a funcionar nas melhores condições ou estiver danificado, verifique-o e proceda à sua reparação imediata, mas apenas no centro de assistência.
- Verifique regularmente se a ficha de alimentação se encontra danificada ou a degradar-se. Para evitar uma situação de risco, uma ficha de alimentação danificada tem de ser sempre substituída pelo fabricante, pelo representante deste último ou por uma pessoa com qualificação equivalente.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar uma situação de perigo.
- Proteja a ficha de alimentação de extremidades afiadas, da pressão e das superfícies quentes.
- Não utilize o aparelho no exterior. Certifique-se de que a ficha de alimentação nunca fica húmida ou molhada enquanto o aparelho estiver ligado.
- Não ligue o aparelho se o mesmo apresentar danos visíveis (por exemplo, fissuras ou peças partidas) ou achar que o mesmo possa ter ficado danificado (por exemplo, após uma queda).
- Não utilize este aquecedor junto a uma banheira, chuveiro ou piscina.

## Para evitar risco de vida devido a fatores ambientais:

- Para evitar o sobreaquecimento do aquecedor, não cubra o mesmo
- Não exponha o aparelho à chuva. Não o utilize num ambiente húmido.
- Não utilize o aparelho se forem visíveis peças incandescentes, quentes ou a gerar faíscas no seu interior. Não utilize o aparelho junto de gases ou líquidos inflamáveis ou explosivos.
- Coloque ou prenda sempre o dispositivo de forma que as partículas de combustível não se incendeiem.
- Coloque ou mantenha sempre o dispositivo afastado de

pessoas a tomarem banho ou a nadar.

- Não coloque o dispositivo diretamente por baixo de uma tomada de parede elétrica.
- 

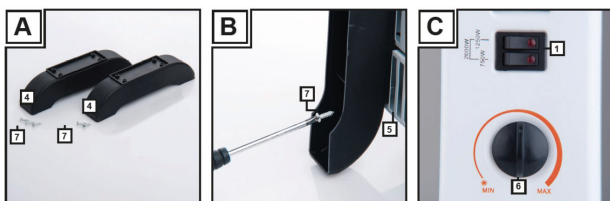


**AVISO!** Não tapar. Certifique-se de que o aparelho não fica tapado com toalhas, cortinas ou objetos similares, uma vez que os mesmos podem provocar um sobreaquecimento. Deve garantir que a entrada de ar e as saídas de ventilação (2 e 5) se encontram sempre desobstruídas.

- Não coloque o aparelho imediatamente por baixo de uma tomada elétrica.

# INSTALAÇÃO DO PRODUTO

## Descrição das peças



1. Botões de ligar/desligar de 750, 1250 e 2000 W
2. Ranhuras de ventilação
3. Pega de transporte encastrada
4. Pés
5. Ranhuras de ventilação
6. Termóstato
7. Parafusos para os pés



## Componentes fornecidos

### Verifique os componentes fornecidos logo após desembalar o produto:

- 1 aquecedor convetor
- 2 pés
- 4 parafusos
- 1 manual de instruções

### Prender os pés (ver Fig. B):

1. Deite o aquecedor convetor cuidadosamente.
2. Coloque os pés (4) na parte inferior do aquecedor convetor de forma aos orifícios dos parafusos ficarem corretamente alinhados.
3. Aperte os parafusos (4) até ficarem apertados manualmente. Os pés (7) devem estar, agora, presos de forma segura. Nota: Ao decidir qual a posição do aparelho, consulte os conselhos de segurança acima e as informações na secção "Como utilizar o aparelho".

## FUNCIONAMENTO



### Antes de utilizar

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada no dispositivo.



Verifique igualmente se o seu sistema de alimentação elétrica tem a capacidade adequada para a potência indicada no dispositivo.



Certifique-se de que a ficha de alimentação não representa perigo de queda. Direcione sempre a ficha de alimentação para longe da parte de trás do dispositivo.



Proteja a ficha de alimentação de extremidades afiadas, da pressão e das superfícies quentes.

### Como utilizar o aparelho

A tensão na fonte de alimentação tem de corresponder à indicada na placa de identificação (220-240 V ~ 50 Hz) do dispositivo.



## Ligar e desligar

**PERIGO DE QUEIMADURA!** O dispositivo fica quente durante os períodos de funcionamento. Certifique-se de que ninguém, especialmente crianças e animais, se encontram em perigo devido ao funcionamento do dispositivo.

Não toque nas ranhuras de ventilação (2) e no próprio dispositivo (5). Deixe o aparelho arrefecer completamente primeiro.

## FUNCIONAMENTO

1. O convetor possui um interruptor de ligar e desligar (On/Off). Para ligar o convetor, coloque o interruptor On/Off (1), situado no lado esquerdo do aparelho, na posição "I" (750/1250/2000 W).
2. Para desligar o convetor, coloque o interruptor On/Off (1), situado no lado esquerdo do dispositivo, na posição "O" (750/1250/2000 W).
3. Utilize o termóstato (6) para definir a temperatura desejada.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão nominal: 220 - 240 V ~ 50 Hz

Potência de entrada nominal: 1800 - 2000 W

Definições de potência: 3 (750, 1250/2000 W)

Dimensões: aprox. 53 x 20 x 38,5 cm

Peso: aprox. 2,14 kg

Descrição do aparelho: Aquecedor convetor

Dados de contacto: A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11  
5657 EM Eindhoven,  
Países Baixos

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Identificação(ões) do modelo: CH-Y02					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Potência de saída			Tipo de entrada de calor, apenas para termoacumuladores elétricos para espaços locais (selecionar um)		
Potência de aquecimento nominal	Pnom	1,9	kW	Controlo manual da carga de calor, com termóstato integrado.	ND
Potência de aquecimento mínima (indicativa)	Pmin	0,7	kW	Controlo manual da carga de calor, com leitura de temperatura ambiente e/ou exterior.	ND
Contínuo máximo	Pmax, c	1,9	kW	Controlo eletrónico da carga de calor, com leitura da temperatura ambiente e/ou exterior.	ND
Consumo de eletricidade auxiliar			Potência de calor assistida por ventoinha.		ND
A uma potência de aquecimento nominal	elmax	ND	kW	Tipo de potência de aquecimento/controlo da temperatura ambiente (selecionar um).	
A uma potência de aquecimento mínima	elmin	ND	kW	Potência de aquecimento monofásica e sem controlo da temperatura ambiente.	Não
Em modo de espera	elSB	ND	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente.	Não
				Com controlo de temperatura ambiente com termóstato mecânico.	Sim
				Com controlo eletrónico da temperatura ambiente.	Não
				Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diário.	Não
				Com controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal.	Não
				Outras opções de controlo (várias seleções possíveis)	
				Controlo da temperatura ambiente, com detetor de presença.	Não
				Controlo da temperatura ambiente, com detetor de janelas abertas.	Não
				Com opção de comando à distância.	Não
				Com controlo de arranque adaptável.	Não
				Com limitador de tempo de funcionamento.	Não
				Com termómetro de reservatório negro.	Não
Dados de contacto	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, Países Baixos.				



19

**Dispositivi elettrici ed elettronici/ Informazioni per nuclei domestici privati**

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

**1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche**

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierci separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e reso.

**2. Batterie, accumulatori e lampadine**

I proprietari dei RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari dei RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

**3. Modalità di reso dei RAEE**

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dai produttori o distributori ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

**4. Tutela della privacy**

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informatici e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

**5. Potenziale impatto ambientale**

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

**6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE**

Rispettando tali obblighi, e in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

**7. Significato del simbolo della pattumiera barrata**

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



20

**Elektrické a elektronické zariadenia/ Informácie pre súkromné domácnosti**

Smernica 2012/19/EÚ o odpadovom elektrickom a elektronickom zariadení obsahuje veľké množstvo požiadaviek na manipuláciu s elektrickými a elektronickými zariadeniami. Tie najdôležitejšie sú zhrnuté tu.

**1. Separálny výber odpadových elektrických a elektronických zariadení**

Elektrické a elektronické zariadenia, ktoré sa stali odpadom, sa označujú ako odpadové elektrické a elektronické zariadenia (WEEE). Majitelia WEEE ich musia zbierať osobitne z netriedeného mestského odpadu. WEEE nepatria do odpadu z domácnosti, ale do špeciálnych systémov zberu a náhratu.

**2. Batérie, akumulátory a žiarovky**

Majitelia WEEE ich musia odovzdať v úplnom stave. Majitelia WEEE však musia separovať staré batérie a akumulátory, ktoré nie sú zahrnuté do WEEE, ako aj žiarovky, ktoré je možné odstrániť, z WEEE bez toho, aby ich znížili skôr, ako ich odovzdajú do zberného bodu.

**3. Spôsoby, ako vrátiť WEEE**

Majitelia WEEE zo súkromných domácností ich môžu bezplatne odovzdať na určených zberných miestach orgánov na zneškodňovanie odpadu z verejného odpadu alebo v miestach, ktoré zabezpečujú výrobcovia alebo distribútori podľa smernice 2012/19/EÚ.

**4. Označenie o ochrane súkromia**

WEEE často obsahuje citlivé osobné údaje. Platí to najmä na informácie a telekomunikačné technologicke zariadenia, ako sú počítače a smartfony. Vo vašom vlastnom záujme zoberte na vedomie, že každý koncový používateľ je zodpovedný za odstránenie údajov na WEEE pred ich zneškodnením.

**5. Potenciálny vplyv na životné prostredie**

WEEE obsahuje látky, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak ich zber, odovzdávanie, opakované použitie alebo opätovné použitie materiálu sa nevykonáva v súlade s príslušnými právnymi predpismi.

**6. Vaša úloha v odpadovom zbieraní WEEE**

Plnením týchto povinností a najmä splnením povinnosti zbierať WEEE separátne, nezabovrať sa ho spolu s netriedeným komunálnym odpadom a odovzdať ho v zberných miestach, ako koncový používateľ prispievate k opätovnému použitiu a materiálnemu obnoveniu WEEE.

**7. Význam prekřížneného symbolu odpadkového koša**

Prekřížnený odpadkový koš, ktorý sa pravidelne zobrazuje na elektrickom a elektronickom zariadení, naznačuje, že príslušné zariadenie musí byť zbierané oddelene od netriedeného komunálneho odpadu na konci svojho životného cyklu.



21

**Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares**

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

**1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos**

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

**2. Pilas, acumuladores y lámparas**

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

**3. Formas de devolver el RAEE**

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

**4. Aviso sobre protección de la privacidad**

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

**5. Posible impacto medioambiental**

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

**6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE**

Cumpliendo estas obligaciones y en particular cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

**7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa**

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.



22

**Dispositivos eléctricos y electrónicos/informações para residências privadas**

A Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém um grande número de requisitos para o manuseamento de equipamentos elétricos e eletrónicos. Os mais importantes estão compilados aqui.

**1. Recolha separada de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos**

Os equipamentos elétricos e eletrónicos que se tornaram resíduos são chamados de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Os proprietários de REEE devem recolhê-los separadamente dos resíduos municipais não separados. Os REEE não pertencem ao lixo doméstico, mas sim aos sistemas especiais de recolha e devolução.

**2. Baterias, acumuladores e lâmpadas**

Os proprietários de REEE devem entregá-los em perfeitas condições. No entanto, antes de entregá-los a um ponto de recolha, os proprietários de REEE devem separar as baterias e acumuladores antigos que não estão incluídos nos REEE, bem como as lâmpadas que podem ser removidas, dos REEE sem destruí-los.

**3. Formas de devolução dos REEE**

Os proprietários de REEE de residências particulares podem entregá-los gratuitamente nos pontos de recolha designados pelas autoridades públicas de eliminação de resíduos ou nos pontos de recolha estabelecidos pelos fabricantes ou distribuidores nos termos da Diretiva 2012/19/UE.

**4. Aviso de Proteção de Privacidade**

Os REEE geralmente contêm dados pessoais confidenciais. Isto aplica-se especialmente a dispositivos de tecnologia da informação e telecomunicações, como computadores e smartphones. No seu próprio interesse, tenha em atenção que cada utilizador final é responsável por eliminar os dados do REEE antes de descartá-lo.

**5. Potencial impacto ambiental**

Os REEE contêm substâncias que podem ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana se a sua recolha, entrega, reutilização ou recuperação do material não for feita em conformidade com a respetiva legislação.

**6. O seu papel no tratamento de resíduos WEEE**

Ao cumprir estas obrigações e especialmente ao cumprir a obrigação de recolher os REEE separadamente, de não os incluírem juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados e de entregá-los nos pontos de recolha, o utilizador final contribui para a reutilização e recuperação de materiais dos REEE.

**7. Significado do símbolo do caixote do lixo cruzado**

O caixote do lixo cruzado, que é regularmente apresentado em equipamentos elétricos e eletrónicos, indica que o respetivo dispositivo deve ser recolhido separadamente dos resíduos urbanos indiferenciados no final do seu ciclo de vida.

